



STADTTEILZENTREN, KIRCHEN & SONSTIGE ORTE DER BEGEGNUNG / РАЙОННІ ЦЕНТРИ, ЦЕРКВИ ТА ІНШІ МІСЦЯ ЗУСТРІЧІ

In den Kirchengemeinden und Stadtteilzentren gibt es unzählige weitere Angebote wie Bastelnachmittage, Häkel- und Stricktreffs, PC-Sprechstunde, Seniorengymnastik, Gaming-Nachmittage für Kinder und vieles mehr. Hier einige Adressen, damit ihr euch selbst ein Bild machen könnt.

У церковних парафіях та міських культурних центрах є безліч інших заходів, таких як творчі майстер-класи, зустрічі з в'язання та вишивання, комп'ютерні консультації, гімнастика для літніх людей, ігрові вечори для дітей та багато іншого. Ось декілька адрес, аби ви могли особисто з ними ознайомитися.



STADTTEILZENTREN UND BÜRGERHÄUSER

In jedem Stadtteil Ulms gibt es ein *Bürgerzentrum* mit vielfältigen Angeboten. Diese sind in den entsprechenden Kapiteln dieser Broschüre aufgeführt.

Die Adressen listen wir außerdem hier auf, weitere Informationen findet ihr auf den Seiten der Stadt Ulm:

РАЙОННІ ТА ГРОМАДСЬКІ ЦЕНТРИ

У кожному районі Ульма є громадський центр ("*Bürgerzentrum*") з різноманітними пропозиціями. Вони наведені в відповідних розділах цієї брошури.

Їх адреси ми також наводимо тут, додаткову інформацію можна знайти на сайті міста Ульм:

<https://www.ulm.de/rathaus/ortsteile-und-sozialräume/sozialräume/einrichtungen-und-zentren/bürgerzentren>

MITTE:

Bürgerhaus Mitte

Schaffnerstraße 17, 89073 Ulm

Das **Bürgerhaus Mitte** ist ein Veranstaltungsort, der als Treffpunkt für Vereine, Schulen und engagierte Bürger dient.

ЦЕНТР МІСТА:

Bürgerhaus Mitte

Шаффнерштрассе 17, 89073 Ульм

Громадський Центр у центрі міста — це місце проведення заходів, яке є майданчиком для зустрічей асоціацій, шкіл та активних громадян.

<https://www.ulm.de/rathaus/ortsteile-und-sozialräume/sozialräume/einrichtungen-und-zentren/bürgerzentren/bürgerhaus-mitte>



WEST:

Weststadthaus

Moltkestraße 10, 89077 Ulm

Im **Weststadthaus** finden ganz unterschiedliche Veranstaltungen statt, darunter Flohmärkte, Adventsmärkte, Kurse, Ausstellungen, Bewegungsangebote und zahlreiche Begegnungsmöglichkeiten. Auch gibt es hier einen günstigen Mittagstisch. So wird ein multikultureller Austausch gefördert und es gibt zahlreiche Gelegenheiten, unterschiedliche Menschen kennenzulernen.

ЗАХІДНИЙ РАЙОН:

Вестштадтхаус

Мольткештрассе 10, 89077 Ульм

У **Громадському Центрі західного району** ("*Weststadthaus*" / "*Вестштадтхаус*") проводяться найрізноманітніші заходи, серед яких блошині ринки, різдвяні ярмарки, курси, виставки, заняття з фізичної активності та численні можливості для зустрічей. Тут також пропонують недорогий обід. Це все сприяє спілкуванню між людьми з різних культур та створює багато можливостей для нових знайомств.

<https://agwest.de/home/weststadthaus>



ESELSBERG:

Bürgerzentrum Eselsberg

Virchowstraße 4, 89075 Ulm

Quartierszentrale Eselsberg

Stifterweg 98, 89075 Ulm

In der *Begegnungsstätte* findet ihr Beratungsangebote zum Beispiel zu den Themen Pflege, Senior:innen und Betreuungsmöglichkeiten für Kinder, außerdem finden regelmäßig Veranstaltungen, Begegnungen und Ausstellungen statt.

<https://www.ulm.de/rathaus/ortsteile-und-sozialräume/sozialräume/einrichtungen-und-zentren/quartierstreffe/quartierszentrale>

BÖFINGEN:

Bürgertreff Böfingen

Haslacher Weg 89, 89075 Ulm-Böfingen

Im **Bürgertreff Böfingen** finden unterschiedliche Veranstaltungen und regelmäßige Termine statt, beispielsweise ein PC-Treff, das *Café Kanne* (ein offenes Treffen bei Kaffee und Kuchen), ein *Sträkelcafé* und Spielenachmittage.

<https://www.ulm-boefingen.de/einrichtungen-detail/buergertreff-boefingen.html>

РАЙОН “ЕЗЕЛЬСБЕРГ”:

Громадський Центр, Езельсберг

Вірховштрассе 4, 89075 Ульм

Районний Центр, Езельсберг

Штіфтервег 98, 89075 Ульм

У “Центрі для зустрічей” ви знайдете консультаційні послуги, наприклад, з питань догляду, літніх людей та можливостей для догляду за дітьми, а також регулярно проводяться заходи, зустрічі та виставки.

РАЙОН “БЬОФІНГЕН”:

Громадський Центр, Бьофінген

Хаслахер Вег 89, 89075 Ульм

У “Громадському Центрі Бьофінген” проводяться різноманітні заходи та регулярні зустрічі, такі як комп’ютерний клуб, *кафе “Kanne”* (зустріч за чашкою кави та тістечками), “в’язальний клуб” (“*Sträkelcafé*”) та ігрові вечори.



Mehrgenerationenhaus Eichbergtreff

Eichbergplatz 9, 89075 Ulm-Böfingen

Der **Eichbergtreff** bietet einen Raum für Begegnung, Freizeitaktivitäten, soziale Beratung und Nachbarschaftshilfe. So fördert er Gemeinschaft und Integration und unterstützt Menschen in unterschiedlichen Lebenslagen.

Центр міжпоколіннього спілкування “Ейхбергтрефф”

Айхбергплац 9, 89075 Ульм

“Ейхбергтрефф” (“Eichbergtreff”) пропонує простір для зустрічей, дозвілля, соціальних консультацій та взаємодопомоги між сусідами. Таким чином він сприяє розвитку спільноти та інтеграції, а також підтримує людей у різних життєвих ситуаціях.

<https://www.caritas-ulm-alb-donau.de/hilfe-und-beratung/mehrgenerationenhaus-eichbergtreff/mehrgenerationenhaus-eichbergtreff>

WIBLINGEN

Kinder- und Familienzentrum mit Quartierstreff des Deutschen Roten Kreuzes

Reutlinger Straße 46, 89079 Ulm-
Wiblingen

Das **Familienzentrum** des DRK in Wiblingen bietet Familien Unterstützung durch Beratung, Kurse und Freizeitangebote. Es fördert den Austausch zwischen Eltern und Kindern und erleichtert den Familienalltag. Regelmäßig findet das *Sprachcafé* statt.

РАЙОН “ВІБЛІНГЕН”

Дитячо-сімейний центр з районною зустріччю сусідів від Німецького Червоного Хреста

Ройтлінгерштрассе 46, 89079 Ульм_
Віблінген

Сімейний центр Червоного Хреста в Віблінгені пропонує підтримку сім'ям через консультації, курси та програми дозвілля. Він сприяє спілкуванню між батьками та дітьми та полегшує сімейне повсякденне життя. Регулярно проводиться “мовне кафе”.

<https://www.drk-ulm.de/angebote/soziale-dienste/standard-titel/soziale-dienste-2/kifaz-mit-quartierstreff-in-wiblingen.html>



Bürgerzentrum Wiblingen

Buchauer Straße 12 , 89079 Ulm-
Wiblingen

Громадський Центр, Віблінген

Бухауерштрассе 12 , 89079 Ульм,
Віблінген

STADTTEILZENTREN NEU-ULM

Familienzentrum Neu-Ulm

Kasernstraße 54, 89231 Neu-Ulm,

Das **Familienzentrum** dient als zentrale Anlaufstelle für Kinder, Familien und Alleinlebende im Stadtgebiet Neu-Ulm. ihr findet dort viele unterschiedliche, teils wöchentliche Angebote, Beratung und Vermittlung an entsprechende Beratungsstellen sowie viele weitere Projekte.

РАЙОННІ ЦЕНТРИ НОЙ-УЛЬМА

Сімейний Центр в Ной-Ульмі

Казернштрассе 54, 89231 Ной-Ульм

Сімейний центр є центральним місцем звернення для дітей, сімей та самотніх людей в районі міста Ной-Ульм. Тут ви знайдете багато різноманітних заходів, деякі з яких проводяться щотижня, зокрема консультації та направлення до відповідних консультаційних служб, а також багато інших проєктів

<https://familienzentrum-neu-ulm.de/>



Neu-Ulmer Ehrenamtsbörse

Kasernstraße 54, 89231 Neu-Ulm

Die Neu-Ulmer **Ehrenamtsbörse** ist ein Projekt des *Familienzentrums*. Dort werden interessierte Bürger:innen beraten und Ehrenämter vermittelt. Außerdem ist sie Initiatorin von Projekten wie „*Willkommen daheim*“, wo Einheimische neu Zugezogenen die Stadt zeigen, um das Ankommen zu erleichtern und erste Kontakte zu knüpfen.

Платформа Волонтерства Ной-Ульма

Казернштрассе 54, 89231 Ной-Ульм

“Платформа Волонтерства Ной-Ульма” (“Ehrenamtsbörse”) — це проєкт “Сімейного Центру”. Тут проводяться консультації для зацікавлених громадян та пропонуються волонтерські ініціативи. Крім того, він створює такі проєкти, як «Ласкаво просимо додому», у рамках яких місцеві жителі показують новоприбулим місто, щоб полегшити їхню адаптацію та допомогти налагодити перші контакти.

<https://neu-ulmer-ehrenamtsboerse.de/willkommen-daheim-3rum-neu-ulm.de/>

Familienzentrum LebensWert e.V.

Wileystraße 2, 89231 Neu-Ulm

Im **Familienzentrum Lebenswert** findet ihr vielfältige Angebote für den Stadtteil *Wiley*. Familien, Alleinerziehende, Jugendliche und Senior:innen finden Begegnungsmöglichkeiten, erhalten Unterstützung in schwierigen Situationen und können Bildungs- und Betreuungsangebote nutzen.

Сімейний центр "Лебенсверт е.В."

Вілейштрассе 2, 89231 Ной-Ульм

У **Сімейному Центрі “Лебенсверт”** (“*Цінність Життя*”) ви знайдете різноманітні пропозиції для району “*Wiley*”. Сім’ї, одинокі батьки, підлітки та літні люди мають тут можливості для зустрічей, отримують підтримку в скрутних ситуаціях та можуть скористатися послугами у сфері освіти і догляду .

<https://www.lebenswert-nu.de/>



GOTTESDIENSTE, INFORMATIONEN, VERANSTALTUNGEN

Ukrainisch-katholische Kirche Neu-Ulm

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Reuttier Straße 60, 89231 Neu-Ulm

ЦЕРКОВНІ СЛУЖБИ, ІНФОРМАЦІЯ, ЗАХОДИ

Українська католицька церква в Ной-Ульмі

Настоятелька парафії Марія
Хіммельфарх
Ройттієр Штрассе 60, 89231 Ной-
Ульм

<https://ugkk-neu-ulm.de/>

Ukrainisch-orthodoxe Kirche zur heiligen Kreuzerhöhung Neu-Ulm

Hirthstraße 3, 89231 Neu-Ulm

Українська православна церква Святого Воздвиження Хреста в Ной-Ульмі

Хіртштрассе 3, 89231 Ной-Ульм

<https://ukrainisch-orthodox-neu-ulm.de/>

Ulmer Münster

Im **Ulmer Münster** werden regelmäßig *Friedensgottesdienste* für und mit den Geflüchteten aus der Ukraine veranstaltet (auf Ukrainisch, Deutsch und Russisch). Sie werden von Menschen aus der Ukraine, aber auch deutschsprachigen Gemeindemitgliedern besucht. Nach den Gottesdiensten ist Raum für Begegnung und Gespräch.

Ульмський собор

В **Ульмському соборі** регулярно проводяться *богослужіння за мир*, присвячені біженцям з України, а також з їхньою безпосередньою участю (українською, німецькою та російською мовами). Їх відвідують люди з України, а також німецькомовні члени громади. Після богослужінь є можливість для зустрічей та спілкування.

https://www.ulmer-muenster.de/b/andacht-fur-den-frieden-in-der-ukraine-31119595?utm_medium=Widgets



Katholische Kirchengemeinden Ulm | **Католицька церква в Ульмі**

<https://katholische-kirche-ulm.de/>

Evangelischer Kirchenbezirk Ulm | **Євангельський церковний округ Ульма**

<https://www.kirchenbezirk-ulm.de/>

Evangelisch-lutherisches Dekanat Neu-Ulm | **Євангелічно-Лютеранський деканат Ной-Ульма**

<https://www.dekanat-neu-ulm.de/>